

Chuo City

5

MAIO

2025

Edição nº 206

JORNALZINHO DE

MANAKA

Informativo de Chuo-shi



Visite o site da cidade,
agora com um link em português
<http://www.city.chuo.yamanashi.jp>



Índice

JORNALZINHO DE MANAKA / MAIO 2025

お知らせ INFORMAÇÕES

| | | |
|---|-------|-----|
| ポルトガル語の通訳者について | ..... | P 2 |
| ATENDIMENTO COM INTÉRPRETE (PORTUGUÊS) | ..... | P 2 |
| 外国籍住民のための日本語教室 生徒募集 | ..... | P 2 |
| CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INSCRIÇÕES ABERTAS | ..... | P 3 |
| 日本語教室ボランティア講師募集 | ..... | P 3 |
| ESTAMOS RECRUTANDO INSTRUTORES VOLUNTÁRIOS PARA O CURSO DE LÍNGUA JAPONESA | ..... | P 3 |
| 「MANAKA」のWEB版を見るには | ..... | P 3 |
| PARA LER O MANAKA NA VERSÃO DA WEB | ..... | P 3 |
| マイナンバーカードの休日・平日時間外交付について | ..... | P 4 |
| SOBRE OS PLANTÕES DE ATENDIMENTO DO CARTÃO DO MY NUMBER | ..... | P 4 |
| 令和6年度物価高騰対策給付金(住民非課税世帯) | ..... | P 4 |
| BENEFÍCIO EM RESPOSTA À ALTA DE PREÇOS DO ANO FISCAL R6 (2024) (PARA FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO MUNICIPAL) | ..... | P 4 |
| 軽自動車税(種別割)の納付期限 | ..... | P 5 |
| PRAZO PARA O PAGAMENTO DO IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES (POR CLASSIFICAÇÃO) (KEIJIDOOSHAEI) | ..... | P 5 |
| 固定資産税 第1期の納期期限 | ..... | P 5 |
| PRAZO PARA O PAGAMENTO DA 1ª PARCELA DO IMPOSTO SOBRE BENS IMÓVEIS | ..... | P 5 |

相談 CONSULTAS

| | | |
|---|-------|-----|
| 無料弁護士相談(予約制) | ..... | P 5 |
| CONSULTA JURÍDICA GRATUITA (NECESSÁRIO AGENDAMENTO) | ..... | P 5 |
| 5月12日は「民生委員・児童委員の日」 | ..... | P 6 |
| ご存じですか?地域の身近な相談相手 民生委員・児童委員 | ..... | P 6 |
| 12 DE MAIO É O DIA DIA DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA SOCIAL (MINSEI'IN) E DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA À CRIANÇA (JIDOUIN) | ..... | P 6 |
| VOCÊ SABIA QUE EXISTEM CONSELHEIROS NA COMUNIDADE? | ..... | P 6 |

イベント・教室 EVENTOS E CURSOS

| | | |
|---|-------|-----|
| 初心者弓道教室 | ..... | P 6 |
| AULAS DE ARCO E FLECHA PARA PRINCIPIANTES | ..... | P 6 |
| 豊富郷土資料館イベント「わんぱく与一まつり」 | ..... | P 7 |
| EVENTO DO MUSEU LOCAL DE TOYOTOMI | ..... | P 7 |
| FESTIVAL WANPAKU YOICHI (EVENTO INFANTIL) | ..... | P 7 |
| 生涯教育講座のご案内 リフレクソロジー教室 | ..... | P 7 |
| CURSO DE EDUCAÇÃO CONTINUADA AULA DE REFLEXOLOGIA | ..... | P 7 |

けんこうたいそう にんちしょうよぼう
e スポーツと健康体操で認知症予防
ESPORTES ELETRÔNICOS E GINÁSTICA SAUDÁVEL PARA PREVENIR A DEMÊNCIA

..... P 7

こそだ
がんばれ子育て “DANDO DURO” NA CRIAÇÃO DOS FILHOS

じどうかん し
児童館からのお知らせ AVISO DO JIDOKAN

..... P 8

がつ じどうふようてあて しきゅうづき
5月は児童扶養手当の支給月です
MAIO É MÊS DE PAGAMENTO DO AUXÍLIO
A FAMÍLIAS MONOPARENTAIS (MÃE SOLTEIRA)

..... P 9

がつ こそだてしえんじぎょうすけじゅーる
<5月>子育て支援事業スケジュール
<MAIO>CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS

..... P 9

けんこう
健康ライフ VIDA SAUDÁVEL

かくしうけんしん あんない きぼうちょうさ
各種健診の案内と希望調査
INFORMAÇÕES SOBRE O EXAME MÉDICO GERAL DA PREFEITURA E FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO

..... P 10

がつ ほけんじぎょうすけじゅーる
<5月>保健事業スケジュール
<MAIO>CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE SAÚDE
きゅうじつ やかん きゅう びょうき けが
休日や夜間の急な病気やケガのとき
EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA NOTURNA E EM FERIADOS

..... P 11

かんきょう
環境のこと SOBRE O MEIO AMBIENTE

がつ しゅうしゅうすけじゅーる <MAIO>CALENDÁRIO DA COLETA DE LIXO
<5月>ごみ収集スケジュール

..... P 13

やまなしけんない し
山梨県内のお知らせ
AVISOS NA PROVÍNCIA DE YAMANASHI

おーぶんちやつと 「やまなしがいこくじん」
オーブンチャット「やまなしがいこくじん」
GRUPO DO LINE “YAMANASHI NO GAIKOKUJIN” (ESTRANGEIROS DE YAMANASHI)

..... P 14

ちゅうおうしこくさいこうりゆうきょうかい
中央市国際交流協会
ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO

ぼしゅう
募集 OPORTUNIDADE PARA VEICULAR ANÚNCIO

..... P 14

ちゅうおうしこくさいこうりゆうきょうかい
中央市国際交流協会への寄付について
SOBRE DOAÇÕES PARA A ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO

..... P 15

めんせきじこう
免責事項 TERMO DE IMUNIDADE

..... P 15

お知らせ INFORMAÇÕES

ポルトガル語の通訳者について ATENDIMENTO COM INTÉPRETE (PORTUGUÊS)

Se você não entende o idioma japonês e precisa resolver algum assunto na prefeitura de *Chuo* ou mesmo fazer uma consulta sobre algum problema, procure a intérprete no *Shimin Kankyoka* (balcões 7 e 8) na matriz da prefeitura de *Chuo* em *Tatomi*. As consultas também podem ser feitas por telefone, no número abaixo.

Horário da intérprete: das 8h30 ao meio-dia e das 13h00 às 17h00 de segunda a sexta, exceto feriados, sábados e domingos. (Atendimento entre meio-dia e 13h00 somente sob agendamento)

OBS: Confirme a presença da intérprete antes de comparecer à prefeitura para evitar desencontros



Informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
Tel: 055-274-8541

がいこくせきじゅうみん にほんごきょうしつ せいとぼしゅう
外国籍住民のための日本語教室 生徒募集

CURSO DE LÍNGUA JAPONESA INSCRIÇÕES ABERTAS

A Associação Internacional de *Chuo* está com as inscrições abertas para o “Curso da Língua Japonesa” para os residentes estrangeiros, para os períodos de abril a setembro, e outubro a março. Visando o público estrangeiro interessado em aprender japonês, a inscrição de estrangeiros não residentes em *Chuo* também é bem-vinda. Com o valor máximo de cinco mil ienes por semestre (em caso de seis meses de frequência às aulas), o valor da taxa pode variar, dependendo do mês de inscrição. Como disponibilizaremos a secretaria geral no segundo andar em dias de curso, que tal assistir uma aula sem compromisso e caso tenha interesse fazer a inscrição?

Dia / Hora Todos os domingos de 10h00 ao meio-dia.
Local *Tamaho Soogoo Kaikan* piso superior.

※ATENÇÃO! A partir de abril (36ª turma) o local das aulas mudou para o *Tamaho Soogoo Kaikan*!

| 36ª REALIZAÇÃO | | | | | | | TAXA DAS AULAS |
|----------------|---|----|-----|-----|-------|-------|----------------|
| Abril | | 13 | ,20 | ,27 | (dom) | | 5,000 ienes |
| Maio | | 11 | ,18 | ,25 | (dom) | | 4,000 ienes |
| Junho | 1 | ,8 | ,15 | ,22 | ,29 | (dom) | 3,000 ienes |
| Julho | | 6 | ,13 | ,27 | (dom) | | 2,000 ienes |
| Agosto | | | 3 | ,24 | (dom) | | 1,000 ienes |
| Setembro | | | | 7 | (dom) | | — |

Inscrição Preencha os campos necessários no formulário e entregue-o no dia da aula de japonês. O formulário está disponível no local das aulas. A inscrição também pode ser feita na Divisão de Planejamento na sede da prefeitura em *Tatomi*.



Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

にほんごきょうしつ こうしほしゅう
日本語教室ボランティア講師募集

**ESTAMOS RECRUTANDO INSTRUTORES VOLUNTÁRIOS
PARA O CURSO DE LÍNGUA JAPONESA**

Todos os domingos (exceto no recesso de final e começo de ano ou feriados seguidos), a Associação Internacional de Chuo realiza o curso da língua japonesa voltado aos estrangeiros residentes, e últimamente o número de alunos tem aumentado bastante.

Para que possamos realizar uma aula sem transtornos, estamos à procura de instrutores voluntários. Solicitamos aos interessados que entrem em contato conosco.



Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

「MANAKA」のWEB版を見るには
PARA LER O MANAKA NA VERSÃO DA WEB

Acesse o website do município e clique em *Português*. Em seguida, clique em *jornalzinho de MANAKA* e poderá desfrutar da versão web do periódico.

日本の中、人が育ん中
中
Chuo City Official Website

くらし・手続き
くらし・手続き

子育て・教育
子育て・教育

観光・文化・スポーツ
観光・文化・スポーツ

健康・福祉
健康・福祉

まちづくり・市政
まちづくり・市政

施設を探す
組織から探す
いざというときに
Português

Português

更新日：2018年03月01日

- [Em Casos de Emergência](#)
- [Registros e Certificados](#)
- [Criação de Filhos](#)
- [Serviços médicos - Saúde - Serviço Social](#)
- [Imposto - Seguro de Saúde - Aposentadoria](#)
- [Cotidiano - Meio Ambiente - Urbanismo](#)
- [Educação - Cultura](#)
- [Indústria - Turismo](#)
- [Outros](#)

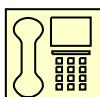
Jornalzinho de MANAKA

Clique

O acesso também pode ser feito com *smartphone* ou computador pelo código bidimensional à direita.



O código bidimensional também está na capa e pode ser igualmente utilizado para o acesso.



Informações: *Seisaku Hishoka Hisho Koochoo Koohoo Tantoo* Tel: 055-274-8512
(Divisão de Secretaria e Política, Setor de Ouvidoria e Relações Públicas)
Tel: 055 - 274 - 8561

きゅうじつ へいじつ じ かんがいこう ふ
マイナンバーカードの休日・平日時間外交付について

SOBRE OS PLANTÕES DE ATENDIMENTO DO CARTÃO DO *MY NUMBER*

Estamos fazendo plantões de atendimento em fins de semana e após o horário normal de expediente para a entrega do cartão de pessoa física (*my number* com foto), para as pessoas que receberam o aviso (postal com desenho de coelhinho) para virem buscá-lo na prefeitura. Se você tem dificuldade para comparecer à prefeitura durante o horário comercial, não deixe de utilizar o serviço do plantão exclusivo para entrega do cartão do *my number*!

※ Ambos os plantões são na Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente (balcões 7 e 8)

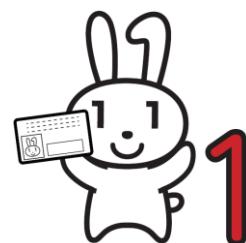
■ Plantão noturno

Data/horário: 15 (qui) e 22 (qui) e 29 (qui) de maio, sempre das 17h30 às 19h00

A faixa de horários para agendamento é a cada trinta minutos (total de três horários).

Número de atendimentos possíveis: 5 pessoas por horário (por ordem de agendamento)

Prazo para agendamento: até a véspera da data de cada plantão



■ Plantão de fim-de-semana

Data/horário: 25 de maio (dom) das 9h00 ao meio-dia

Não estaremos fazendo atendimento para outros trâmites que não sejam o de entrega do cartão do *my number*.

ATENÇÃO! Não haverá intérprete durante os plantões, portanto caso necessite de assistência com o idioma, leve alguém que possa ajudá-lo.



Agendamento/informações: *Shimin Kankyooka*
(Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente) Tel: 055-274-8541

れいわ6ねんどぶつかこうとうたいさくきゅうふきん じゅうみんひ かぜいせたい
令和6年度物価高騰対策給付金 (住民非課税世帯)

BENEFÍCIO EM RESPOSTA À ALTA DE PREÇOS DO ANO FISCAL R6 (2024) (PARA FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO MUNICIPAL)

Com base em “medidas econômicas abrangentes destinadas a garantir a segurança das pessoas e alcançar um crescimento sustentável” do governo central, está sendo concedido um benefício de ¥30.000 em espécie para famílias isentas do imposto residencial no ano fiscal R7 (2025).

PÚBLICO-ALVO FAMÍLIAS ISENTAS DE IMPOSTO RESIDENCIAL

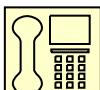
※ Famílias que na data-base (13 de dezembro de 2024) tinham o endereço registrado neste município e todos da família ficaram isentos do imposto municipal do ano fiscal R6 (2024).

※ Aqueles que são dependentes de alguém que sofreu tributação de imposto municipal e cuja composição do grupo familiar consiste apenas de si mesmo (estudantes que moram sozinhos, por exemplo), não se enquadram para receber o benefício.

VALOR DO BENEFÍCIO ¥30.000 POR FAMÍLIA

FORMA DE REQUERIMENTO A prefeitura começou a enviar sequencialmente solicitações de confirmação (formulários) no começo de abril a famílias que têm possibilidade de estar dentro do público-alvo. Preencha os campos necessários ao receber a correspondência e a envie de volta.

PRAZO PARA REQUERIMENTO até 30 de junho (seg) no setor



Informações: *Fukushika* (Divisão de Bem-estar e Assistência Social)
Tel: 055 – 274 – 8544

軽自動車税（種別割）の納付期限

PRAZO PARA O PAGAMENTO DO IMPOSTO DE VEÍCULOS LEVES (POR CLASSIFICAÇÃO) (KEIJIDOOSHAEI)

Prazo para pagamento: até 2 de junho (seg)

Pague o boleto dentro do prazo. Aqueles que fazem o pagamento por débito automático na conta bancária deverão deixar o saldo necessário para cobrir o valor, que será descontado em 2 de junho (seg). ATENÇÃO: não haverá segunda tentativa para o débito automático, portanto confirme se o saldo será suficiente.

Quem deve pagar: aqueles que na data-base de 1º de abril forem proprietários de bicicleta motorizada, automóveis leves (placa amarela), veículos leves de duas rodas, automóveis de duas rodas de pequeno porte e automóveis de motor especial de pequeno porte.

Atenção! Para quem fez o descarte/cancelou o registro do carro a partir de 2 de abril, o imposto será cobrado até este ano.



Informações: *Zeimuka* (Divisão de Impostos,) Tel: 055-274-8546

固定資産税 第1期の納期期限

PRAZO PARA O PAGAMENTO DA 1ª PARCELA DO IMPOSTO SOBRE BENS IMÓVEIS

Prazo para o pagamento da 1ª parcela: até 2 de junho (seg)

Pague dentro do prazo. A data de pagamento para aqueles que o fazem através do débito automático da conta bancária é 2 de junho (seg). Verifique se o saldo será suficiente, pois não haverá segunda tentativa de débito para a mesma parcela.



Informações: *Zeimuka* (Divisão de Impostos) Tel: 055-274-8546

相談 CONSULTAS

無料弁護士相談（予約制）

CONSULTA JURÍDICA GRATUITA (NECESSÁRIO AGENDAMENTO)

Advogados irão atender a consultas sobre questões legais, tais como herança, divórcio, bens imóveis, contratos, questões financeiras, etc.

Data/horário: 23 de maio (sex) das 13h00 às 16h00

Local: Sede da prefeitura (*Tatomi*) sala de reuniões 201

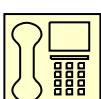
Público-alvo/número de atendimentos possíveis: residentes do município até 6 pessoas (por ordem de agendamento)

Período para solicitação: 19 de maio (seg) a partir de 9h00

※Será dada prioridade a quem vai fazer a consulta pela primeira vez.

※Caso antes ou durante a consulta se torne óbvio que o advogado tem envolvimento no assunto da consulta, a consulta poderá ser interrompida.

ATENÇÃO! Não haverá intérprete durante a consulta, portanto caso necessite de assistência com o idioma, leve alguém que possa ajudá-lo.



Agendamento/informações: *Soomuka* (Divisão de Administração Geral) Tel: 055-274-8511

5月12日は「民生委員・児童委員の日」
ご存じですか？地域の身近な相談相手 民生委員・児童委員
**12 DE MAIO É O DIA DIA DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA SOCIAL
(MINSEI'IN) E DO AGENTE DE ASSISTÊNCIA À CRIANÇA (JIDOUIN)
VOCÊ SABIA QUE EXISTEM CONSELHEIROS NA COMUNIDADE?**

De acordo com a Lei dos Oficiais de Bem-Estar Social, o Ministro da Saúde, Trabalho e Bem-estar designou os agentes de assistência social como funcionários de classe especial do governo local em meio período, e todos os agentes de assistência social também atuam como agentes de assistência à criança, de acordo com a Lei de Bem-estar Infantil. Além disso, entre os agentes de assistência social e os agentes de assistência à criança, há os agentes chefes de assistência à criança, que são especializados em assistência à criança.

Os agentes de assistência social e agentes de assistência à criança são as pessoas mais próximas que os residentes podem consultar. No município há 75 designados (dos quais seis são agentes chefes de assistência à criança) para a promoção do bem-estar da comunidade e com espírito de serviço comunitário, eles estão sempre presentes para apoiar os cidadãos, atentos aos idosos e conversando com as crianças, etc. Por serem voluntários, não recebem salário (recebem um valor designado às despesas, como por exemplo transporte). O mandato é de três anos (a renomeação é possível) e o mandato atual termina em 30 de novembro deste ano.

De acordo com o Artigo 15º da Lei dos Oficiais de Bem-Estar Social, os agentes de assistência social e os agentes de assistência à criança são obrigados a manter a confidencialidade, portanto o assunto conversado, informações pessoais e outras informações pessoais não serão passadas a outras pessoas, mesmo após o término do mandato.

O mês de maio é o “Mês de Prevenção da Solidão e do Isolamento”. O Conselho de Agentes de Assistência Social e de Assistência à Criança de Chuo estará intensificando suas atividades através das atividades de zelo e prevenção.



Informações: *Fukushika* (Divisão de Bem-estar e Assistência Social)
Tel: 055-274-8544

イベント・教室 きょうしつ **EVENTOS E CURSOS**

初心者弓道教室 しょしんしゃきゅうどうきょうしつ

AULAS DE ARCO E FLECHA PARA PRINCIPIANTES

Que tal fortalecer o corpo e a mente através da prática do arco e flecha? Principiantes também podem participar sem compromisso. Não é necessário comprar o material.

Data/horário: 5 (qui), 12 (qui), 19 (qui) e 26 (qui) de junho e 3 (qui), 10 (qui) de julho, no total de 6 vezes
das 19h00 às 21h30

Local: *Yoichi Kyuudoojoo* (ao lado do parque *Toyotomi Silk no Sato*)

Público-alvo: residentes ou que trabalham no município

Nº de vagas: 12 (por ordem de inscrição)

Taxa de participação: ¥1,000 (taxa de seguro)

Período para inscrições: de 7 (qua) a 23 (sex) de maio (apenas dias úteis)

Inscrições/informações: *Shoogai Kyooikuka* (Divisão de Educação Continuada) Tel: 055-274-8522



Chuoshi Kyudobu Jimukyoku (Secretaria do Clube de Arco e Flecha de Chuo)
Tel: 090-4732-1230

とよとみきょうどじりょうかんい べんと
豊富郷土資料館イベント 「わんぱく与一まつり」

EVENTO DO MUSEU LOCAL DE TOYOTOMI
FESTIVAL WANPAKU YOICHI (EVENTO INFANTIL)
FESTIVAL WANPAKU YOICHI (EVENTO INFANTIL)

Que tal tentar vários desafios e se divertir com seus filhos com brincadeiras antigas como mini arco e flecha, fazendo *katana* (espada japonesa) com bambu, torneio de perguntas e respostas, pistola com bolinha de borracha, sessão de fotos em cima de navio com vestimenta de guerreiro (armadura), etc.? Todas as crianças que tentarem algum desafio terão direito ao “*yoyotsuri*” (pesca com ioio). A participação é gratuita.

Data/horário: 24 de maio (sáb) Em caso de chuva o evento será suspenso das 9h30 ao meio-dia e das 13h00 às 15h00

Local: Parque *Silk no Sato* no *Toyotomi Kyodo Shiryokan* (museu local de *Toyotomi*)

Número de participantes possíveis: 200 pessoas (por ordem de chegada)



Informações: *Toyotomi Kyodo Shiryokan* (museu local de *Toyotomi*) Tel: 055 – 269 – 3399

しょうがいきょういくこうざ ごあんない りふれくそろじきょうしつ
生涯教育講座のご案内 リフレクソロジー教室

CURSO DE EDUCAÇÃO CONTINUADA AULA DE REFLEXOLOGIA

O termo reflexologia é a junção de duas palavras: *reflexo* e *logia* (estudo), significando estudo dos reflexos. Na sola dos pés existem os pontos de reflexo que correspondem a cada órgão do corpo, que se estimulados corretamente, podem proporcionar efeitos como beleza, recuperação da fadiga, melhoria da má condição física, etc.

Que tal aprendermos técnicas e conhecimentos para melhorar a saúde através da reflexologia, bem como técnicas de massagem que poderemos utilizar facilmente até mesmo em casa?

Data/horário Básico ① 21 de maio (qua) Das 10h00 às 11h30
Básico ② 28 de maio (qua) Das 10h00 às 11h30

Local *Toyotomi Chuo Kominkan*

Público-alvo/nº de vagas residentes do município 20 vagas (por ordem de inscrição)

Levar esteira de ioga ou toalha de banho, creme para mãos (se tiver) e material para anotação

Período para inscrições 7 (qua) a 16 (sex) de maio



Informações : *Shoogai Kyooikuka* (Divisão de Educação Continuada) Tel: 055-274-8522

すぱーつ けんこうたいそう にんちしょうよばう
eスポーツと健康体操で認知症予防

**ESPORTES ELETRÔNICOS E GINÁSTICA SAUDÁVEL
PARA PREVENIR A DEMÊNCIA**

Através de uma empresa terceirizada, a prefeitura tem promovido aulas de esportes eletrônicos conjugados a atividades físicas saudáveis para prevenir a demência. Que tal prevenir a necessidade de cuidados de enfermagem e a demência usando a mente e o corpo?

Data/horário: todas as quintas-feiras das 10h00 às 11h00

Local: *Ludens Sports Club* (*Nishi Hanawa* 2735-3)

Público-alvo: residentes do município com 65 anos ou acima

Vagas: 12 pessoas (por ordem de inscrição)

Taxa de participação: taxa anual ¥6600 ※ a cada seis meses serão coletados ¥3300

Professora: Chifumi Fujimoto (*Ludens Sports Club*)



Inscrições/informações: *Ludens Sports Club* Tel: 090-9249-8127

こそだ がんばれ子育て “DANDO DURO” NA CRIAÇÃO DOS FILHOS

じどうかん し 児童館からのお知らせ AVISO DO JIDOOKAN

- Verifique no comunicado (*otayori*), disponível na página oficial do município ou na entrada de cada *jidookan* para saber a programação de cada um deles.

Informações sobre eventos

| | |
|--|--|
| Eventos no jidookan (eventos especiais para alunos do primário) | Toyotomi ►Artesanato divertido (por ordem de chegada) Data/horário: 7 de maio (qua) a partir de 15h30 Nº de vagas 10 vagas |
| | Tatomi Sumire ►Artesanato divertido (por ordem de chegada) Data/horário: 17 (sáb) e 24 (sáb) de maio 1ª turma a partir das 10h30 2ª turma a partir de 13h30 |
| | Tatomi Hibari ►Fazendo slime (por ordem de chegada) Data/horário: 21 de maio (qua) a partir de 15h30 Nº de vagas 15 vagas |
| | Tatomi Wanpaku ►Artesanato divertido (inscrição necessária) Data/horário: 31 de maio (sáb) a partir de 13h30 Nº de vagas 10 vagas |
| | Tatomi Chuo ►Artesanato divertido (inscrição necessária) Data/horário: 10 (sáb) e 17 (sáb) de maio a partir de 14h00 Nº de vagas 10 vagas |
| | Renge ►Vamos aprender como separar o lixo? Data/horário: 7 de maio (qua) a partir de 15h30 ►Vamos brincar de bimboque? Data/horário: 14 de maio (qua) a partir de 14h00 Período para inscrições: de 1 (qui) a 13 (ter) de maio Nº de vagas 80 vagas ►Espaço dos ginasiãos Data/horário: todas as segundas-feiras após o horário da escola ※ Não é necessário fazer inscrição. Que tal dar uma passadinha na volta da escola? ►Artesanato com tampinhas de garrafa pet (arte com estória) Calendário: de 1 (qui) a 30 (sex) de maio ※ Não é necessário fazer inscrição ►"Museu de Ciências Itinerante" o Museu de Ciências da Província irá até o <i>jidookan</i> (necessário fazer inscrição) Data/horário: 4 de junho (qua) a partir de 15h00 Período para inscrições: de 19 de maio (seg) a 2 de junho (seg) |

Informações:



| | |
|---|--|
| Renge Jidookan Tel: 055-274-8573 | Tatomi Hibari Jidookan Tel: 055-273-1417 |
| Tamaho Seibu Jidookan Tel: 055-274-0097 | Tatomi Suginoko Jidookan Tel: 055-273-1818 |
| Tatomi Chuo Jidookan Tel: 055-274-2221 | Tatomi Sumire Jidookan Tel: 055-274-2353 |
| Tatomi Wanpaku Jidookan Tel: 055-273-0588 | Toyotomi Jidookan Tel: 055-269-3043 |

がつ じどうふようてあて しきゅうづき
5月は児童扶養手当の支給月です

MAIO É MÊS DE PAGAMENTO DO AUXÍLIO A FAMÍLIAS MONOPARENTAIS (MÃE SOLTEIRA)

O auxílio referente aos meses de março e abril será depositado na conta das beneficiárias no dia 9 de maio (sex), portanto confira o depósito através de extrato na caderneta de banco.

※O Auxílio a Famílias Monoparentais é um benefício concedido a famílias monoparentais (apenas mãe ou apenas pai e seus filhos).



Informações: *Kosodate Shienka* (Divisão de Apoio à Criação de Filhos) Tel: 055-274-8557

がつ こそだ しえんじぎょう <5月>子育て支援事業スケジュール <MAIO> CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS



■CENTRO DE APOIO À CRIAÇÃO DE FILHOS DE CHUO

- Horário de atendimento: das 9h00 às 17h00 (pode haver alteração devido a imprevistos como clima, etc)
- Fechado: segundas (se for feriado, no dia seguinte), dias de organização do local (último dia do mês, exceto sábados, domingos, segundas e feriados), recesso de final e começo de ano

※ Para maiores detalhes entre na página oficial do Centro de Apoio à Criação de Filhos de Chuo

| EVENTO | DATA | PÚBLICO-ALVO/FAIXA ETÁRIA |
|---|--|--|
| よみきかせの会 Leitura de estórihas | 2 (sex) Das 11h00 às 11h30 | Bebês a crianças em idade pré-escolar |
| 夕暮れひろば Praça do Crepúsculo | 2 (sex), 9 (sex), 14 (qua) 16 (sex), 21 (qua), 23 (sex) 28 (qua) Das 15h00 às 17h00 | Desde bebês a crianças em idade pré-escolar, residentes do município |
| 助産師相談 Consulta com parteira | 8 (qui), 22 (qui) Das 10h00 às 11h30 | Gestantes, crianças de qualquer idade |
| はじめましてのしん☆ちび (申込制) Pequeninos Iniciantes (sob agendamento) | 9 (sex) Das 10h30 às 11h00 | Crianças e seus pais que estão indo pela primeira vez |
| ぱぱとこの日 (申込制) Dia do papai e do filhote (sob agendamento) | 11 (dom) Das 10h30 às 11h30 | Bebês de menos de 1 ano a crianças até 3 anos de idade e seus papais |
| キッズばけっと (申込制) Kids' Pocket (sob agendamento) | 13 (ter) Das 10h00 às 11h30 | Bebês de 1 ano de idade |
| ベイビーばけっと (申込制) Baby pocket (sob agendamento) | ① 13 (ter), ② 20 (ter) ① das 13h30 às 14h30 ② das 10h30 às 11h30 | ① bebês de 6 a 8 meses ② bebês até 5 meses de idade |
| 親子で笑顔になれるベビーマッサージ (申込制) Massagem do sorriso para bebês (sob agendamento) | 14 (qua) Das 10h30 às 11h30 | Bebês de 2 meses a 1 ano de idade |
| 県外出身親子あつまれ (申込制) Achequem-se, naturais de outras províncias! (sob agendamento) | 15 (qui) Das 13h30 às 14h30 | Pais e filhos que vieram de outra província |

| | | |
|--|--------------------------------|---|
| よりみちアート (先着) Perambulando e fazendo arte (por ordem de chegada) | 18 (dom) Das 13h00 às 15h00 | Bebês a crianças em idade pré-escolar |
| ちびっこキャラバン (申込制) Caravana dos Pequenos (sob agendamento) | 21 (qua) Das 10h30 às 11h30 | Crianças de 1 a 3 anos |
| 1歳のお誕生日会 (申込制) Festa de Aniversário de 1 ano | 27 (ter) Das 10h30 às 11h30 | Bebês de 1 ano nascidos em maio de 2024 |
| あかちゃんひろば (申込制) Praça dos bebês (sob agendamento) | 27 (ter) Das 13h00 às 15h00 | Bebês até 1 ano incompleto e seus pais |
| 司書シアター Teatrinho da biblioteca | 28 (qua) Das 11h00 às 11h30 | Bebês a crianças em idade pré-escolar |
| カフェ好きあつまれ♪ (申込制) Achequem-se apreciadores de cafeteria! (sob agendamento) | 29 (qui) Das 10h30 às 11h30 | Aberto ao público em geral |



Agendamento/informações: Centro de Apoio à Criação de Filhos Tel: 055-269-8212

けんこう

健康ライフ VIDA SAUDÁVEL

かくしゅけんしん きぼうちょうさ
各種健診の希望調査

FORMULÁRIO DE INSCRIÇÃO DO EXAME MÉDICO GERAL DA PREFEITURA

A respeito do formulário de inscrição para o exame médico geral, para exames como exame específico/ prevenção de câncer, etc. enviado em meados de abril às famílias, aqueles que ainda não preencheram o formulário devem preenchê-lo e entregá-lo o quanto antes. Atenção! Caso o formulário não seja entregue, os exames não poderão ser feitos!

- ※ As inscrições para o *check-up* geral foram encerradas.
- ※ Aos que em abril fizeram inscrição para o *checkup* completo, será enviado o cupom para esse exame até a data de início do agendamento (22 de maio), portanto façam o agendamento o quanto antes.
- ※ Mulheres que solicitaram o exame de câncer de útero irão receber a ficha (cupom) para fazer o exame no começo de junho.

► Cupom para exame gratuito de câncer de útero e de mama

Sob a “*iniciativa de auxílio geral aos exames de câncer em nova etapa*” do ano fiscal R7 (2025), serão enviados cupons para exame gratuito de câncer de colo de útero e câncer de mama às mulheres nas faixas etárias que se enquadram para receber os cupons.

Faixas etárias

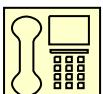
Exame de câncer de colo de útero

Mulheres que na data-base de 1 de abril de 2025 estavam com 20 anos de idade

Exame de câncer de mama

Mulheres que na data-base de 1 de abril de 2025 estavam com 40 anos de idade

- ※ O prazo para utilização dos cupons gratuitos é fim de janeiro de 2026. Para maiores informações leia o aviso enviado juntamente com o cupom. O cupom gratuito só pode ser utilizado uma vez dentro do ano fiscal. Caso seja utilizado mais de uma vez no mesmo ano, o valor da despesa será cobrado.



Informações: Kenkoo Zoushinka (Divisão de Evolução da Saúde) Tel: 055-274-8542

がつ ほけんじぎょう
＜5月＞保健事業スケジュール

＜MAIO＞CALENDÁRIO DO SERVIÇO DE SAÚDE

- O registro para os exames de saúde começa às 13h00. Não será possível deixar somente o *boshi techoo*. Cumpra o horário rigorosamente.
- Em caso de falta no dia do exame por motivo de indisposição ou compromissos, avise sem falta o *Kenkoo Zoushinka* e leve seu filho para fazer o exame no mês seguinte.
- A previsão de início do exame com o médico é às 13h30.
- Pode ocorrer uma pequena demora no atendimento médico, assim pedimos sua colaboração e paciência quanto ao tempo de espera.
- Não é permitido levar comestíveis (doces, bolachas, etc) ou bebidas ao local do exame de saúde.

○ Local: *Tamaho Kenko Kanri Center* ✖ necessário agendamento.

| 事業名 Tipo de atendimento | 実施日 Data | 受付時間 Horário p/ registro | 対象など Participante/ data de nascimento | |
|---|--|-----------------------------|--|---|
| がつきゅう パ・パママ学級 Curso para pais e mães | ウェルカムベビー ③ Bem-vindo bebê③ ※申込制 ※Necessário agendamento | にち もく 22日(木) 22 (qui) | A partir de 18h45 | Gestante e o marido Levar: <i>boshi techoo</i> (caderneta de saúde materno-infantil), material para anotação |
| にゅうようじけんしん 乳幼児健診 Exame Pediátrico | げつじけんしん 4か月児健診 Exame de 4 meses | にち もく 29日(木) 29 (qui) | A partir de 13h00 | Nascidos de dez/2024 a jan/2025 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo</i> , <i>hokenshoo</i> , <i>inkan</i> , histórico alimentar, toalha de banho. |
| | げつじけんしん 7か月児健診 Exame de 7 meses | にち もく 8日(木) 8 (qui) | | Nascidos em outubro/2024 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo</i> , <i>hokenshoo</i> , <i>inkan</i> , histórico alimentar, toalha de banho. |
| | げつじけんしん 12か月児健診 Exame de 12 meses | にち か 27日(火) 27 (ter) | | Nascidos de abril a 15/maio/2024 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo</i> , <i>hokenshoo</i> , <i>inkan</i> , histórico alimentar, toalha de banho. |
| | さい げつじけんしん 1歳6か月児健診 Exame de 1 ano e 6 meses | にち もく 15日(木) 15 (qui) | | Nascidos em outubro/2023 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo</i> , <i>hokenshoo</i> , <i>inkan</i> , questionário médico, histórico alimentar, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente. |
| | さいじしかけんしん 2歳児歯科健診 Exame odontológico para crianças de 2 anos | にち すい 14日(水) 14 (qua) | | Nascidos em dez/2022 e jan/2023 e seus responsáveis Levar: <i>boshi techoo</i> , <i>hokenshoo</i> , <i>inkan</i> , questionário médico, histórico alimentar, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente. |
| | さいじけんしん 3歳児健診 Exame de 3 anos | にち すい 21日(水) 21 (qua) | | Nascidos em janeiro/ 2022 e seus responsáveis. Levar: <i>boshi techoo</i> , <i>hokenshoo</i> , <i>inkan</i> , questionário médico, histórico alimentar, toalha de banho e escova de dentes usada normalmente. |
| すこやか相談 <i>Sukoyaka soodan</i> | にち すい 14日(水) 14 (qua) | Das 9h30 às 11h00 | Bebês/crianças pequenas e seus responsáveis, residentes em <i>Chuo</i> . Levar: <i>Boshi techoo</i> e toalha de banho | |
| | にち げつ 26日(月) 26 (seg) | Das 13h30 às 15h30 | | |

※Solicitamos a quem for trazer seus filhos para exames médicos de 4 meses, 1 ano e seis meses e 3 anos de idade que entreguem também a “pesquisa relativa à saúde maternoinfantil” (enquete).

○Local: matriz da prefeitura de Chuo (Tatomii)

| 事業名 Tipo de atendimento | 実施日 Data | 受付時間 Horário p/ registro | 対象など Público-alvo |
|--|----------------------|-----------------------------|---|
| 母子健康手帳の交付 妊婦相談 Emissão do <i>boshi techoo</i> , consultas para gestantes | 7 (qua) 28(qua) | Das 9h30 às 11h30 | Gestantes que não se registraram ainda (que ainda não pegaram o <i>boshi techoo</i>). Levar: <i>Inkan</i> , <i>zairyuu card</i> e caderneta do banco/ correio |
| | 16 (sex) 23 (sex) | Das 13h30 às 15h30 | |



Informações: *Kenkoo Zooshinka* (Divisão de Evolução da Saúde) Tel: 055-274-8542

きゆうじつ やかん きゆう びょうき けが
休日や夜間の急な病気やケガのとき

EM CASO DE EMERGÊNCIA MÉDICA NOTURNA E EM FERIADOS

► **Kyukyu Anshin Center Yamanashi** (Centro de Socorro de Emergência de Yamanashi)

☎ #7119 ou ☎ 055 – 223 – 1418

Profissionais da área de saúde irão atender a consultas (atendimento 24 horas) em caso de dúvida se a ambulância deve ser chamada, quando adoecer ou sofrer ferimento repentinamente.

► **Consultas sobre emergências pediátricas** ☎ #8000 ou ☎ 055 – 226 – 3369

Enfermeiras irão atender a consultas sobre doenças ou ferimentos de crianças em período noturno ou feriados.

Dias úteis das 19h00 às 7h00 da manhã seguinte

Sábados das 15h00 às 7h00 da manhã seguinte

Domingos e feriados das 9h00 às 7h00 da manhã seguinte

► **Shoki Kyukyu Iryo Center** (Centro de Emergências Médicas anexo ao Hospital Universitário da Faculdade de Medicina da Universidade de Yamanashi) ☎ 055 – 273 – 1122

Horário de atendimento das 18h00 às 23h00

► **歯科救急 Emergência odontológica**

| 機関名 Nome da instituição | 電話番号 Telefone | 受付時間 Horário de atendimento |
|---|-----------------------|--|
| 山梨口腔保健センター Centro de Saúde Oral de Yamanashi | Tel: 055 – 252 – 9955 | 休日 午前10時～午後5時 Feriados das 10h00 às 17h00 |
| 県救急医療情報センター Centro de Informações Médicas de Emergência da Província | Tel: 055 – 224 – 4199 | 休日 午後5時～11時 Feriados das 17h00 às 23h00 |

► **その他救急連絡先 Outros telefones de emergência**

| 機関名 Nome da instituição | 電話番号 Telefone |
|---|--|
| 県救急医療情報センター (医療機関案内) Centro de Informações Médicas de Emergência da Província (informações sobre instituições médicas) | Tel: 055 – 224 – 4199 (atendimento 24 horas) |
| 県精神科救急受診相談センター Centro de Consultas para Emergências Psiquiátricas da Província | Tel: 0551 – 20 – 1125 (atendimento 24 horas) |

※ Tanto quanto possível, faça consulta com seu médico dentro dos horários regulares.

※ Em casos de doenças ou ferimentos em que for necessário ambulância, ligue diretamente para ☎ 119

かんきょう

環境のこと SOBRE O MEIO AMBIENTE

がつ しゅうしゅう
 <5月>ごみ 収集スケジュール

< MAIO > CALENDÁRIO DA COLETA DE LIXO

| | | Lixo incinerável | Lixo não incinerável | Lixo de grande porte | Reciclável |
|-------------------------|--|--|------------------------|----------------------|------------|
| Região de <i>Tatomi</i> | Norte (distr. de <i>Tatomi Kita Shoogakkoo</i>) | Todas as segundas, quartas e sextas ※ 1 | 7 (qua) e 20 (ter) ※ 2 | | 13 (ter) |
| | Central (distrito de <i>Tatomi Shoogakkoo</i>) | | 13 (ter) e 27 (ter) | 25 (dom) | |
| | Sul (distrito de <i>Tatomi Minami Shoogakkoo</i>) | | 8 (qui) e 22 (qui) | | |
| Região de <i>Tamaho</i> | Leste | | 13 (ter) e 27 (ter) | | 11 (dom) |
| | Oeste | | 8 (qui) e 22 (qui) | 1 (qui) | |

Leste: *Inokuchi, Nishiarai, Nakadate, Shinjo*, (todo o distrito de) *Narushima, Gokurakuji, Takahashi, Otoguro*.

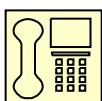
Oeste: *Wakamiya, Shimokato, Machinota, Ichohata, Kamisanjo, Shimosanjo, Kamikuboshukusha, Kangoshishukusha*.

| | Lixo incinerável Lixo orgânico | Lixo não incinerável | Mix paper | Jornais revistas | Garrafas Pet | Lixo reciclável | Lixo de grande porte |
|---------------------------|-----------------------------------|----------------------|-----------|------------------|----------------------|----------------------|----------------------|
| Região de <i>Toyotomi</i> | Todas as ter e sex ※ 3 | 29 (qui) 30 (sex) | 14 (qua) | 21 (qua) | 10 (sáb) 24 (sáb) | 12 (seg) 26 (seg) | |

※1 A coleta de lixo incinerável das regiões de *Tatomi* e *Tamaho* do dia 5 de maio (seg/fer) será realizada normalmente.

※2 A coleta de lixo não incinerável da região norte de *Tatomi* do dia 6 de maio (ter/fer) será transferida para o dia 7 de maio (qua).

※3 A coleta de lixo incinerável e lixo orgânico da região de *Toyotomi* do dia 6 de maio (ter/fer) será realizada normalmente.



Informações: *Shimin Kankyooka* (Divisão de Registro Civil e Meio Ambiente)
 Tel: 055-274-8543

やまなしけんない
山梨県内のお知らせ

AVISOS NA PROVÍNCIA DE YAMANASHI

オープンチャット「やまなしのがいこくじん」

GRUPO DO LINE "YAMANASHI NO GAIKOKUJIN" (ESTRANGEIROS DE YAMANASHI)

Grupo "Yamanashi-no-gaikokujin"

Informações sobre a Província de Yamanashi, seminários *online* e "aulas de língua japonesa em distritos regionais".

Este "grupo aberto" é um serviço que permite aos usuários conversar e se atualizar sobre informações úteis ao dia a dia em Yamanashi, ainda que não sejam amigos do LINE.

Ao participar de um "grupo aberto" do LINE, seu ID não será exposto aos outros participantes.

Você pode usar qualquer nome que desejar ao entrar. É como um quadro de avisos. Você é livre para sair quando quiser, e quando o faz, os outros não ficam sabendo.



Acesse através deste código !



Informações: *Yamanashiken Tayouseishakai/ Jinzai Katsuyaku Suishinkyoku Gaikokujin Katsuyaku Suishin Tanto*
(Gabinete da Promoção da Diversidade Social/Atividades da Força de Trabalho do Governo da Província de
Yamanashi Setor de Promoção do Desempenho de Estrangeiros) Tel: 055-223-1539

ちゅうおうしこくさいこうりゅうきょうかい
中央市国際交流協会

ASSOCIAÇÃO DE INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO

ぼしゅう

募集 OPORTUNIDADE PARA VEICULAR ANÚNCIO

◆ A Associação Internacional da Cidade de Chuo está abrindo oportunidades para veicular o anúncio de seu comércio/serviços através do informativo MANAKA.

Valores dos anúncios

| | | | | |
|-------------|---------|----------|-------------|--------------|
| tamanho | 9cm×9cm | 9cm×18cm | meia página | pág. inteira |
| taxa mensal | ¥ 2,000 | ¥ 4,000 | ¥ 5,000 | ¥ 8,000 |

O pagamento do valor do anúncio deverá ser feito dentro do prazo a ser predeterminado.

Período de veiculação: a partir de um mês

Local de veiculação: nas duas últimas páginas internas do informativo

※ Em caso de falta de espaço, é possível veicular o anúncio junto com os artigos.

Como solicitar: preencher o formulário e entregá-lo junto com a matriz do anúncio no guichê do *Kikakuka* (Divisão de Planejamento, em *Tatomii*) ou entrar em contato no telefone abaixo.

Anúncios (exertos) que não podem ser veiculados

- (1) que tenham conteúdo contrário às leis, normas e códigos ou cujo conteúdo tenha probabilidade de ser contraditório a estes.
- (2) que tenham conteúdo contrário aos costumes, ordem pública social e boa índole ou cujo conteúdo tenha probabilidade de ser contrário a estes.
- (3) que tenham conteúdo político ou religioso
- (4) que tenham conteúdo infrator dos direitos humanos, preconceituoso ou difamatório ou cujo conteúdo tenha probabilidade de sê-lo
- (5) que tenham conteúdo cujas idéias e princípios sejam a respeito de problemas sociais



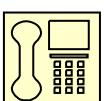
Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523

ちゅうおうし こくさいこうりゅうきょうかい きふ
中央市国際交流協会への寄付について
**SOBRE DOAÇÕES PARA A ASSOCIAÇÃO DE
INTERCÂMBIO INTERNACIONAL DE CHUO**

◆ A Associação de Intercâmbio Internacional agradece àqueles que puderem fazer doações para ajudar nas atividades realizadas por ela.

Atividades da associação: publicação do MANAKA, gestão das aulas de japonês, realização de eventos de intercâmbio internacional, etc.

Solicitamos àqueles que desejarem contribuir com doações que entrem em contato com a secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (contato abaixo).



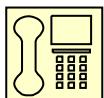
Informações: *Chuoshi Kokusai Koryu Kyokai Jimukyoku*
(Secretaria da Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo* (Divisão de Planejamento))
Tel: 055-274-8523

めんせきじこう
免責事項 **TERMO DE IMUNIDADE**

MANAKA é uma publicação constituída de extratos de artigos do periódico oficial do município de *Chuo*, cujo conteúdo, editado pela Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo-shi*, visa suprir as informações necessárias aos residentes estrangeiros.

Para que as informações publicadas sejam precisas, o máximo esforço é dispensado, porém a Associação de Intercâmbio Internacional de *Chuo-shi* se reserva ao direito de se eximir de qualquer responsabilidade por quaisquer ações praticadas por leitores, que tenham sido levadas a cabo utilizando as informações publicadas no MANAKA ou por quaisquer prejuízos ou danos que os leitores venham a sofrer por terem utilizado as informações contidas no MANAKA.

Detalhes do conteúdo de cada matéria, caso sejam necessários, devem ser solicitados diretamente na fonte, através do telefone de contato fornecido ao final de cada artigo.



Informações: *Kikakuka* (Divisão de Planejamento) Tel: 055-274-8523



株式会社トレンド
Trend Co.,Ltd

A Trend Co.,Ltd. foi Fundada em junho de 2013 com a Matriz em Aichi e Filiais em Yamanashi e Fukuoka, trabalhamos na área de EMPREITEIRA e Apresentação de Empregos Diretos com Grandes Empresas locais.

Um dos Lemas da Empresa “ Valorizar os laços com as pessoas” .

Acreditamos que Você irá encontrar o EMPREGO que procura aqui na Trend Co.,Ltd.

Venha fazer um CADASTRO conosco sem compromisso.

株式会社トレンドは、平成25年6月に誕生した企業です。人材派遣、職業紹介が主な事業で愛知県を拠点に山梨県、福岡県に支社を展開しています。「地元の人との絆を大切に」をモットーに地域密着で取引先や社員に愛される企業を目指し、日々努力しています。きっとあなたに合うお仕事がトレンドで見つかります。

Trend Co.,Ltd. Matriz

Aichi ken Kariya shi Ginza 4-40

Tel 0566-22-1177 (Atendimento em Português)

Fax 0566-70-8011

Trend Co.,Ltd. Filial de Yamanashi

Yamanashi ken Nakakoma gun Showa cho Katonakajima 1151-7

Tel 055-267-9239 (Atendimento em Português)

Fax 055-267-9230

Trend Co.,Ltd. Filial de Fukuoka

Fukuoka ken Iizuka shi Kaya no Mori 149-8

Tel 0948-43-9937 (Atendimento em Japonês)

Fax 0948-43-9938

Licenciado pelo Ministério do Trabalho, Saúde e Bem-estar Social

一般労働者派遣事業 般23-301378

有料職業紹介事業 23-2-301187

URL: www.trendco.biz

E-mail: info.mail@trendco.biz



Aqui temos, exatamente o trabalho que você procura!

Exigimos nível de conversação básica em japonês (nível de entendimento de explicações do serviço)

1. NIRASAKI-SHI / INSPEÇÃO DE PRODUTOS DE VIDRO

【Horário】16:00～1:00 /
23:00～8:00

NEW

【Folgas】Sábado・Domingo (Calendário da empresa)
【Salário-hora】1,200 iens (Recrutamento urgente)
Homens e mulheres são ativos

NEW

1. 莩崎市 / ガラス製品の検査

【時間】16:00～翌1:00 /
23:00～8:00

【休日】土日(会社カレンダー)
【時給】1,200円(急募)
男女活躍中

2. NIRASAKI-SHI / MONTAGEM E INSPEÇÃO DE PRODUTOS PLÁSTICOS

【Horário】①8:00～17:00 ②9:00～16:00
(Negociável)

【Folgas】Sábado・Domingo
(Calendário da empresa)
【Salário-hora】1,220 iens (Recrutamento urgente)

2. 莩崎市 / プラスチック品の組立・検査

【時間】①8:00～17:00 ②9:00～16:00
(時間の相談可)

【休日】土日(会社カレンダー)
【時給】1,220円(急募)

3. NIRASAKI-SHI・KOFU-SHI / ASSISTÊNCIA NA FABRICAÇÃO DE CONFEITARIA

【Horário】8:00～17:00 (Negociável)

【Folgas】Quarta-feira・Domingo
(Calendário da empresa)

【Salário-hora】1,100 iens～(Recrutamento urgente)

3. 莩崎市・甲府市 / 食品の製造及び補助

【時間】8:00～17:00 (応相談)

【休日】水日 (会社カレンダー)

【時給】1,100円～(急募)

4. KOFU-SHI / MONTAGEM E EMBALAGEM DE PRODUTOS PLÁSTICOS

【Horário】8:30～17:30

NEW

【Folgas】Sábado・Domingo
(Calendário da empresa)

【Salário-hora】1,200 iens (Recrutamento urgente)

Os homens são ativos

4. 甲府市 / プラスチック製品の組立・梱包

【時間】8:30～17:30

【休日】土日 (会社カレンダー)

【時給】1,200円 (急募)

NEW

男性活躍中

5. SHOWA-CHO / PROCESSAMENTO DE PEÇAS METÁLICAS

【Horário】8:30～17:30

【Folgas】Sábado・Domingo (Calendário da empresa)

【Salário-hora】1,400 iens (Recrutamento urgente)

Os homens são ativos

Experiência em centro de usinagem

5. 昭和町/金属部品の加工

【時間】8:30～17:30

【休日】土日 (会社カレンダー)

【時給】1,400円(急募)

男性活躍中 マシニングセンター経験者

Temos uma grande quantidade de trabalho! Veja as oportunidades acessando a nossa HP!

> <http://next-age.co>

(派) 19-1300122

Next Age inc.

Yamanashi-ken, Nakakoma-gun, Showa-cho, Katonajima, 963-1

【Horário】9:30～18:30 (Segunda～Sexta)

055-275-3216



こんげつ ひょうし 今月の表紙 CAPA DO MÊS

Para mim, que tem a fotografia como passatempo, a primavera é uma estação que me deixa ansiosa. Ao mesmo tempo em que o coração fica aos pulos ao ler as informações sobre o tão esperado desabrochar das flores de cerejeira, só de pensar que se no fim de semana a previsão do tempo for de chuva... Fico muuuuito irritada!

No sábado, dia 5 de abril, quando foi realizado um evento de alpinismo em *Yamanokami*, onde o nome vangloriosamente declara que há mil cerejeiras (*Yamanokami Senbonzakura*), debaixo de um céu limpíssimo, sem uma nuvem sequer, fui registrar o momento com alegria imensa. Foi aí que conheci dois participantes, que tinham acabado de se casar no fim de março e nesse momento, tive a inspiração para a foto da capa.



中央市の人団
População de Chuo
(令和7年4月1日現在)
(Em 1 de abril de 2025)
住民基本台帳人口…30,425人 total
うち外国人人口…2,238人 estrangeiros



JORNALZINHO DE MANAKA 2025年5月号／MAIO DE 2025

翻訳: 加藤 デイジー

編集: 中央市国際交流協会事務局

住所: 〒409-3892

山梨県中央市臼井阿原301-1

電話: 055-274-8523

ファックス: 055-274-7130

e-mail: kikaku@city.chuo.yamanashi.jp

Tradução: Daisy Kato (exceto anúncios)

Edição: Associação de Intercâmbio Internacional de Chuo
(Chuo-shi Kokusai Kooryu Kyookai)

Local: 409-3892 Yamanashi-ken Chuo-shi Usuiawara 301-1

Tel: 055-274-8523

Fax: 055-274-7130

e-mail: kikaku@city.chuo.yamanashi.jp